

“EFESME TIENE COMO MISIÓN CUBRIR UN HUECO DE REPRESENTACIÓN”

EL PANORAMA ASOCIATIVO A NIVEL EUROPEO AUMENTA SU COMPLEJIDAD CON LA APARICIÓN DE LA NUEVA ENTIDAD **EUROPEAN FEDERATION FOR SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES (EFESME)**.

UNA ASOCIACIÓN QUE TIENE UNA SERIE DE OBJETIVOS ESTRECHAMENTE VINCULADOS A LA DEFENSA DE LOS INTERESES DE LAS PYMES EUROPEAS. SU MÁXIMO REPRESENTANTE ES EL ITALIANO GIOVANNI FERRARINI, QUE HA SIDO ELEGIDO PRESIDENTE A PARTIR DE UNA DECISIÓN TOMADA POR EL CONSEJO DIRECTIVO EN EL MARCO DE SU PRIMERA ASAMBLEA GENERAL.

|| Ascensores y Montacargas.- Tal y como está configurado el panorama normativo europeo, ¿a qué necesidades responde el nacimiento de EFESME?

- **Giovanni Ferrarini.-** La introducción de la Directiva de Ascensores y la consiguiente responsabilidad que ello ha significado para las pymes dedicadas a la instalación y mantenimiento de ascensores ha evidenciado una falta de participación y de representatividad que con anterioridad ya experimentaba el sector. De hecho, en aquel momento las empresas de ascensores estaban representadas únicamente por parte de las asociaciones EEA y EFLA, ambas formadas casi exclusivamente por empresas multinacionales del sector. EEA, desde un punto de vista político, y EFLA, desde la vertiente técnica, desarrollan sus actividades de forma que dedican una mayor atención a los temas más directamente relacionados con las grandes empresas industriales. Así es como aparece el problema de cómo lograr representar a las pequeñas y medianas empresas, un aspecto que es preciso resolver. Los primeros en abordar esta cuestión han sido los colegas componentistas, que ostentan el mérito de haber constituido la entidad ELCA. ELCA es una asociación de primera línea, constituida exclusivamente por pymes independientes de fabricantes de componentes para ascensores, sin intereses en la instalación y el mantenimiento. Este ha sido un muy buen comienzo, pero no es suficiente. Si tenemos en cuenta que la Directiva de Máquinas se enfoca hacia las empresas de instalación, queda claro el vacío de representación que existe a nivel europeo y que sería preciso rellenar.



Giovanni Ferrarini, Presidente de EFESME

“EFESME VA A COPRIR UN VUOTO RAPPRESENTATIVO”

IL PANORAMA ASSOCIATIVO A LIVELLO EUROPEO AUMENTA LA SUA COMPLESSITÀ CON L'APPARIZIONE DEL NUOVO ENTE **EUROPEAN FEDERATION FOR SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES (EFESME)**. QUESTA ASSOCIAZIONE SI PROPONE UNA SERIE DI OBIETTIVI STRETTAMENTE VINCOLATI CON LA DIFESA DEGLI INTERESSI DELLE PMI EUROPEE. IL SUO MASSIMO RAPPRESENTANTE È L'ITALIANO GIOVANNI FERRARINI, CHE È STATO ELETTO PRESIDENTE A SEGUITO DI UNA DECISIONE PRESA DAL CONSIGLIO DIRETTIVO IN SENO ALLA SUA PRIMA ASSEMBLEA GENERALE.

|| Ascensores y Montacargas.- Visto come si sta configurando il panorama normativo europeo, quali sono i motivi per cui è nata EFESME?

Giovanni Ferrarini.- L'introduzione della Direttiva Ascensori, con il conseguente pesante carico di responsabilità piovuto sulle spalle delle PMI installatrici e manutentrici, ha messo subito in evidenza la grave carenza di partecipazione e di rappresentatività della quale soffre il settore. In quel momento le aziende ascensoristiche erano rappresentate solo da EEA e da EFLA, entrambe fortemente connotate dalla quasi esclusiva partecipazione delle multinazionali del settore. EEA politicamente, EFLA tecnicamente, svolgevano la loro attività, come è naturale, con una particolare attenzione alle questioni più specificamente attinenti al taglio dell'azienda industriale. Si evidenziava così un problema di rappresentatività delle PMI che andava risolto.

I primi a muoversi sono stati i colleghi componentisti, ai quali va riconosciuto il grande merito di aver costituito ELCA. ELCA è un'associazione di primo grado, costituita esclusivamente da PMI indipendenti produttrici di componenti per ascensori, con esclusione di qualsiasi interesse nel settore dell'installazione e dell'assistenza.

Certamente un ottimo avvio, ma ancora non sufficiente. Se infatti riflettiamo che la centralità della Direttiva Ascensori è sulle aziende di installazione, risulta evidente il vuoto rappresentativo a livello eu-

Hemos empezado constatando que las empresas de instalación y mantenimiento están distribuidas por todo el territorio correspondiente a la Unión Europea (UE) y que desde hace muchos años están reunidas en asociaciones nacionales, cada una con una historia distinta. Del mismo modo, existen asociaciones nacionales que agrupan empresas de componentes que, a su vez, tiene muy buenas relaciones y colaboran estrechamente con las entidades nacionales que agrupan a firmas de instaladoras y dedicadas al mantenimiento. La idea de crear una federación europea formada por todas estas asociaciones nacionales ha nacido por sí misma y ha sido el inicio de un procedimiento de redefinición de un marco general de representatividad, donde la pyme del sector del ascensor está posicionada para poder desarrollar un proyecto común y participar en la evolución técnica y normativa del sector.

↑ A y M.- ¿Qué ofrece EFESME a diferencia de otras propuestas asociativas?

- G.F.- EFESME no ha nacido pensando en ofrecer soluciones alternativas a las empresas del sector del ascensor. Su misión es cubrir un hueco de representación y, por tanto, está llamada a complementar otras realidades. Su carácter confederativo asegura, en caso de ser preciso, una velocidad de decisión y heterogeneidad que permite mantener la universalidad de los objetivos que se están fijando en interés de todas las pymes independientes.

Si se pretende encontrar algo distinto en EFESME, hay que dirigirse a su composición, que aglutina a todo tipo de empresas, tanto a los fabricantes de componentes como a las empresas dedicadas a la instalación y mantenimiento gracias a la mediación sabia y atenta de las asociaciones nacionales.

Una de entre las muchas ventajas que comporta la participación en EFESME es que estas asociaciones nacionales pueden comunicarse sin intermediarios con el consejo directivo de cada asociación para tratar en esencia los problemas que deben ser resueltos a nivel nacional.

↑ A y M.- ¿En qué posición queda dentro del actual panorama asociativo europeo?

G.F.- El sector de los ascensores tiene su representatividad distribuida en varias asociaciones europeas. En particular, la gran industria opera a través de dos entidades: EEA, que es un Grupo de Interés Económico (GEIE), y, por tanto, mantiene el contacto con las instituciones, y ELA, derivada de EFLA, que es una federación de asociaciones nacionales constituida por las grandes empresas.

Las pymes independientes operan por medio de otras dos entidades: ELCA, que es un GEIE, y, por tanto, contacta directamente con las instituciones, y la recién nacida EFESME, que es una federación de asociaciones nacionales constituidas por pymes independientes. Creo que todo el mundo se da cuenta de la analogía entre las dos circunstancias y de las oportunidades y potencialidades que se han creado con el nacimiento de EFESME.

Por otro lado, si es verdad que EFESME acaba de constituirse, también es verdad que la necesidad de crear una organización que aglutinara a los distintos actores de nuestro sector se percipía desde hace tiempo. Años atrás, ANACAM, una de las asociaciones constituyentes, abrió una oficina de representación en Bruselas, donde tenía un funcionario que estaba en comunicación constante con las instituciones comunitarias y, además, como consecuencia de un acuerdo con NORMAPME, esta entidad mantenía una colaboración con técnicos expertos

ropeo sul quale occorre intervenire. Siamo partiti dalla constatazione che le aziende di installazione e assistenza sono dislocate su tutto il territorio dell'UE e sono riunite da molti anni in Associazioni Nazionali, ognuna con una propria storia di presenze e di successi.

Analogamente esistono Associazioni Nazionali di componentisti, che intrattengono a livello nazionale proficui rapporti di collaborazione con le Associazioni di installatori. L'idea di dar vita a una Federazione Europea di tutte queste Associazioni Nazionali è emersa spontaneamente, ed è stata l'avvio di un processo di ridefinizione di un quadro generale di rappresentatività, che vede le PMI ascensoristiche stabilmente posizionate per poter sviluppare un progetto comune e una partecipazione significativa all'evoluzione tecnica e normativa del settore.

↑ A y M.- Che cosa offre EFESME di diverso rispetto alle altre associazioni?

- G.F.- EFESME non è nata pensando di offrire alle aziende ascensoristiche soluzioni alternative. In realtà EFESME va a coprire un vuoto rappresentativo, quindi è complementare ad altre realtà. Il suo carattere federativo assicura all'occorrenza una apprezzabile velocità decisionale e la sua natura eterogenea assicura la piena universalità degli obiettivi che vengono definiti nell'interesse di tutte le PMI ascensoristiche indipendenti.

Se vogliamo indicarne la diversità, questa è da individuare nella sua composizione, che collega trasversalmente tutte le aziende,

sia componentistiche sia installatrici, attraverso la mediazione saggia e accorta delle Associazioni Nazionali.

Se vogliamo indicare un vantaggio tra i tanti, la partecipazione a EFESME come Associazione Nazionale permette di trasmettere senza intermediari al Consiglio Direttivo di ogni singola Associazione l'essenza dei problemi che devono essere affrontati a livello del singolo Paese.

↑ A y M.- Che posizione occupa EFESME nell'attuale panorama associativo europeo?

- G.F.- Il settore ascensoristico vede la sua rappresentatività distribuita su diverse associazioni europee.

In particolare la grande industria opera attraverso due Associazioni, la EEA, che è un GEIE e le consente l'accesso alle Istituzioni, e la ELA, derivata dalla precedente EFLA, che è una Federazione di Associazioni nazionali costituite tra le grandi aziende.

La PMI indipendente opera anch'essa attraverso due Associazioni, la ELCA, che è anch'essa un GEIE ed ha un accesso diretto alle Istituzioni e la neonata EFESME, che è una Federazione di Associazioni Nazionali costituite tra le PMI indipendenti.

Credo non sfugga a nessuno l'analogia tra le diverse situazioni, le opportunità e le potenzialità che si sono venute a creare con la creazione di EFESME.

D'altra parte, se è vero che EFESME si è appena costituita, è altrettanto vero che la necessità di creare un'organizzazione trasversale tra le diverse anime del nostro mestiere era sentita già da tempo. ANACAM, che è una delle associazioni costituenti, già da diversi anni aveva aperto un ufficio di rappresentanza a Bruxelles, presidiato da un suo funzionario in costante collegamento con le Istituzioni Comunitarie, e inoltre, a seguito di un accordo con NORMAPME, tecnici esperti già collaboravano



EFESME

introducidos en el CEN/TC10. Paralelamente, desde hace un tiempo existe una comisión técnica interasociativa, constituida por representantes de ELCA, ANICA y ANACAM, que se reúne en la ciudad de Milán cada dos meses para ocuparse de los temas relacionados con la normativa que se discuten en el CEN. En esta comisión, que opera desde el ejercicio 2003, participan los expertos de las distintas asociaciones nacionales junto con los técnicos que participan al CEN. ELCA y la joven EFESME trabajan conjuntamente para tratar, desde un punto de vista político y técnico, todos los asuntos que interesan a las pymes independientes del sector del ascensor. Así pues, no están una contra la una de la otra, tal y como algún "enemigo interesado" ha comentado con la intención de alejar, en su propio beneficio, el momento en que el sector del ascensor compuesto por las pymes independientes esté presente mediante una sola voz en las instituciones europeas.

‡ A y M.- ¿Qué objetivos se ha fijado la nueva asociación?, ¿están redactados y aprobados los estatutos correspondientes?

- G. F.- El objetivo principal de EFESME es garantizar que todas las pymes del sector del ascensor tengan acceso a las instituciones comunitarias para establecer un diálogo directo y fructífero entre estas mismas instituciones y la realidad que preside el día a día del tejido industrial. Como cuando, por ejemplo, en el enfoque de las nuevas normativas se subraya que la responsabilidad del instalador sea respetada y defendida con precisión.

Por ahora estamos presentando EFESME a todos nuestros interlocutores y estamos consiguiendo mucho interés y consenso, con lo cual podemos confirmar que nuestra posición es la correcta. Consideramos que la primera necesidad consiste en ampliar la base asociativa y, por ello, hemos empezado a contactar con muchas asociaciones nacionales y hemos iniciado un proceso de recogida de suscripciones, de modo que algunas de ellas ya están incluidas en el proceso de ratificación por parte del consejo directivo.

EFESME, nacida oficialmente el 8 de abril de 2005, ha depositado sus estatutos y los ha publicado en la Gaceta Oficial de Bélgica. Los estatutos de EFESME establecen que se trata de una asociación sin fines lucrativos según establece el derecho belga. A día de hoy se ha hecho la primera asamblea general y se ha adoptado el reglamento de actuación del estatuto y, en base a ello, se planearán los encuentros y las peticiones de suscripción por parte de las asociaciones nacionales.

‡ A y M.- ¿Qué proceso interno se ha seguido para designar a la junta directiva?, ¿quiénes han sido los designados?

- G. F.- El procedimiento para la creación de una asociación precisa que el grupo de constituyentes defina un estatuto e indique una fecha para llevar a cabo una asamblea para el nombramiento del consejo directivo.

Evidentemente, EFESME ha seguido este proceso y, a partir de ahí, con la colaboración de los delegados expertos en derecho de Bélgica, ha elaborado unos estatutos; ha constituido con toda regularidad una entidad sin ánimo de lucro, y ha convocado la primera asamblea general que, a su vez, ha elegido al primer consejo directivo.

A parte de designarme a mí para la presidencia, el consejo ha decidido que la vicepresidencia corra a cargo de Ornono Centoducati, de ANICA (Italia), y que la tesorería recaiga en Paul Marien, de la FAI (Bélgica).

‡ A y M.- ¿Cuál será la posición de la nueva entidad en el marco de los working groups que actualmente operan en Bruselas?

- G. F. Como asociación europea del sector, el rol natural de

con el CEN/TC10. Ricordiamo anche che, come molti sanno, funziona già da tempo una Commissione Tecnica Interasociativa, costituita da rappresentanti di ELCA, ANICA e ANACAM, che si riunisce sistematicamente a Milano ogni due mesi e affronta gli argomenti normativi attualmente in discussione presso il CEN.

Di questa Commissione, che opera dal 2003, fanno parte gli esperti delle varie Associazioni Nazionali affiancati dai tecnici che partecipano al CEN.

ELCA e la giovane EFESME lavorano in sinergia per sviluppare sui vari tavoli politici e tecnici tutte le questioni riguardanti le PMI ascensoristiche indipendenti, non sono quindi in contrapposizione come qualche "nemico interessato" si è affrettato a commentare, probabilmente con l'intenzione di voler allontanare a suo vantaggio il momento in cui tutto il settore ascensoristico delle PMI indipendenti sarà effettivamente presente con "una sola voce" presso le Istituzioni Europee.

‡ A y M.- Che obiettivi si è fissata questa nuova associazione? I suoi statuti sono regolamentati e approvati?

- G. F.- L'obiettivo primario di EFESME è quello di garantire a tutte le PMI ascensoristiche l'accesso alle Istituzioni comunitarie, in modo da creare un dialogo diretto e fecondo tra le Istituzioni e la realtà produttiva.

Poiché l'impostazione del Nuovo Approccio enfatizza la responsabilizzazione dell'installatore, vogliamo che l'installatore venga coinvolto direttamente in ciò che lo riguarda in modo che il messaggio dell'Istituzione venga compreso correttamente e che le esigenze dell'installatore vengano attentamente rispettate e difese.

Stiamo presentando EFESME a tutti i nostri interlocutori naturali e stiamo riscuotendo interesse e consensi, a conferma della giustezza della posizione.

La prima esigenza è quella di allargare la base associativa. A questo riguardo abbiamo avviato contatti con molte Associazioni Nazionali e stiamo raccogliendo le adesioni, alcune delle quali già in corso di ratifica da parte del Consiglio Direttivo.

EFESME è ufficialmente nata il 8 aprile 2005.

In questa data è stato depositato lo Statuto ed è avvenuta la pubblicazione sulla Gazzetta Ufficiale belga. Lo statuto di EFESME è quello di una asbl (Associazione senza scopo di lucro) di diritto belga. A oggi si è tenuta la prima Assemblea Generale e si è adottato il Regolamento di Attuazione dello Statuto, sulla base del quale si strutturano gli incontri e le richieste di adesione da parte delle varie Associazioni Nazionali.

‡ A y M.- Che processo interno si è seguito per designare la Giunta Direttiva? Chi sono stati i designati?

- G. F.- La procedura per la creazione di un'Associazione prevede che il Gruppo dei Costituenti definisca uno Statuto e indica un'Assemblea per la nomina del Consiglio Direttivo.

Naturalmente anche EFESME ha seguito questa prassi e quindi, con l'assistenza di legali esperti nel diritto belga, ha elaborato uno Statuto, ha regolarmente costituito una asbl e ha indetto la prima Assemblea Generale che ha eletto il primo Consiglio Direttivo.

Oltre ad aver affidato a me la Presidenza, il Consiglio ha affidato la Vice Presidenza al sig. Centoducati dell'ANICA (Italia) e la Tesoreria al sig. Marien della FAI (Belgio).

‡ A y M.- Quale sarà la posizione di questa nuova associazione nel contesto della collaborazione con il CEN e con le Istituzioni che attualmente operano a Bruxelles?

EFESME consiste en trasladar a nivel europeo las indicaciones que le hagan llegar sus asociados y, al mismo tiempo, facilitar a estos asociados las indicaciones que emanan de las instituciones europeas. En este sentido, esta entidad ya tiene técnicos que forman parte de las asociaciones suscriptoras y que ya participan en las actividades del CEN.

Estos técnicos operan de acuerdo con quien representa ELCA y a partir de las indicaciones que llegan desde la comisión técnica interasociativa. A día de hoy, falta la aportación de ideas por parte de las empresas dedicadas a instalación y mantenimiento pertenecientes a los países que no están asociados. Su adhesión permitiría aumentar la actividad, ya que se contaría con la participación de los expertos del sector en relación a instalación y mantenimiento por parte de todos los países integrados en la UE.

El objetivo, aunque ambicioso, es alcanzable debido al interés que despierta en todas aquellas empresas que se ocupan de este aspecto en el conjunto de Europa. A través de EFESME, las empresas del sector del ascensor pueden contar con una estructura capaz de identificar los problemas que nacen a partir de la aplicación de las nuevas normas y puede participar proponiendo la elaboración de nuevos temas.

¶ A y M.- Definitivamente, ¿qué entidades se han integrado en EFESME?

G. F.- Cuando este pasado mes de abril se constituyó oficialmente EFESME, las asociaciones inscritas eran 5 y procedían de tres países de la UE. Rápidamente empezamos a contactar con otras asociaciones nacionales para presentarles el proyecto asociativo y sus objetivos. En estos momentos, algunas asociaciones nacionales ya han solicitado poder participar y, debido a ello, durante en estos días se están resolviendo los últimos detalles. Por otra parte, otras asociaciones han pedido la documentación que actualmente tenemos preparada. Nuestros representantes están viajando por toda Europa para conocer las distintas realidades de las asociaciones y para ayudarnos a elaborar propuestas en base a las cuales establecer nuestros objetivos.

Como temas importantes contemplamos la relación con las asociaciones españolas AECAE y FEPYMA, porque creemos que debido a las características de su mercado, muy articulado entre fabricantes de componentes e instaladores, la contribución que podemos ofrecer al desarrollo del mercado de las pymes independientes puede ser de mucho valor. España goza de técnicos muy válidos y su colaboración puede ser decisiva para el sector.

Un panorama similar al conseguido a partir de la colaboración entre AECAE y FEPYMA, es el que ha surgido desde hace un año entre ANICA y ANACAM, en Italia. Esta perspectiva sería muy bien completada con una integración de la actividad de todas las otras asociaciones nacionales de Europa.

¶ A y M.- La nueva asociación, ¿será presentada oficialmente en el marco de Interlift 2005?

- G. F.- Estaremos en Interlift 2005 con un stand y contaremos con la presencia de nuestros representantes, con el fin de que quien esté interesado pueda conocer y profundizar en los objetivos de nuestra federación. Aprovecho la oportunidad para animar a todos los lectores de esta revista que asistan al encuentro a que nos visiten en el Hall 6 Stand 644; será una buena oportunidad para un intercambio de ideas y propuestas. De hecho, tenemos planeado que estos días se lleve a cabo un encuentro con la prensa para dar a conocer oficialmente EFESME, su estructura y su misión. Por otro lado, debo felicitar a la redacción de Ascensores y Montacargas por la celeridad con la que, teniendo noticia del nacimiento de EFESME, nos ha pedido una entrevista y nos ha permitido de informar correctamente sobre ella, tanto al público como al mercado.

- G. F.- Come Associazione Europea di Settore, la funzione naturale di EFESME è ovviamente quella di riportare al livello europeo le indicazioni degli associati e agli associati le indicazioni provenienti dalle Istituzioni Europee.

EFESME dispone già di tecnici appartenenti alle Associazioni iscritte che partecipano alle attività del CEN.

Questi tecnici operano in concerto con i rappresentanti di ELCA e sulla base delle indicazioni provenienti dalla Commissione Tecnica Inter-Asociativa.

Manca al momento il contributo di idee proveniente dalle aziende di installazione e di assistenza dei Paesi non associati. Lo sforzo di EFESME in questa fase di avviamento sarà quello di far crescere la base associativa, in modo da poter incrementare l'attività con la partecipazione degli esperti appartenenti ai settori del montaggio e della manutenzione di tutti i Paesi della UE.

L'obiettivo è ambizioso ma certamente raggiungibile in quanto rientra perfettamente negli interessi di tutti gli ascensoristi installatori e manutentori che operano in tutta Europa.

Attraverso EFESME gli ascensoristi possono effettivamente disporre di una struttura capace di identificare i problemi derivanti dall'applicazione di nuove norme e che può operare in maniera propositiva per l'elaborazione di nuovi temi.

¶ A y M.- Che associazioni si sono aggregate a EFESME?

- G. F.- Ad aprile 2005, quando EFESME si è ufficialmente costituita, le Associazioni aggregate erano cinque, rappresentanti di tre Paesi facenti parte dell'Unione Europea.

Abbiamo successivamente avviato contatti con diverse altre Associazioni Nazionali, alle quali abbiamo presentato EFESME e i suoi scopi. Già alcune Associazioni Nazionali hanno richiesto di aderire, e in questi giorni stiamo perfezionando i dettagli; altre Associazioni hanno richiesto la documentazione che abbiamo predisposto. I nostri rappresentanti stanno viaggiando in Europa per conoscere le diverse realtà associative e per aiutarci a formulare proposte mirate a favorire il raggiungimento dell'obiettivo.

Abbiamo messo in testa al nostro interesse il rapporto con le associazioni spagnole AECAE e FEPYMA, in quanto ritengo che per le caratteristiche del mercato spagnolo, molto articolato tra componentisti e installatori, il contributo che potrebbe essere offerto allo sviluppo del mercato delle PMI indipendenti potrebbe essere di grande valore. La Spagna dispone di tecnici molto validi e il loro contributo sarebbe molto prezioso per il settore.

L'accordo di collaborazione stipulato tra AECAE e FEPYMA, simile a quanto già in atto da anni in Italia tra ANICA e ANACAM, favorisce questa integrazione e verrebbe utilmente completato da un'integrazione con l'attività di tutte le altre Associazioni Nazionali operanti in Europa.

¶ A y M.- La nuova associazione sarà presentata ufficialmente nel contesto di INTERLIFT 2005?

- G. F.- Saremo presenti a Interlift con un nostro spazio e con i nostri rappresentanti, per consentire a chiunque avesse interesse la comprensione e l'approfondimento degli scopi della nostra Federazione.

Invito con l'occasione tutti i lettori di A & M presenti in Fiera a visitarci, Halle 6 Stand 644; sarà una favorevole opportunità per scambiare idee e suggerimenti.

Abbiamo previsto in quei giorni di incontrare la Stampa per presentare EFESME, le sue strutture e la sua missione; devo comunque complimentarmi con la redazione di A & M per la tempestività con la quale, avuta notizia della nascita di EFESME, ha voluto intervistarci e consentirci di poter informare correttamente l'opinione pubblica e il mercato.